

**University:** Mohamed Lamine Debaghine Setif

**Faculty:** Human and Social Science

**Department:** Literature and languages

**Class:** Bachelor of Arabic Literature

**Module:** Language for specific purposes (LSP)

**Tutor:** Abdeslam BESSAS

**Academic year:** 2021/2022

---

## **Terminology of Literature Genre 2**

تتضمن المحاضرة الثالثة التعريف بالأجناس الأدبية وأنواعها الفرعية ومصطلحاتها -الجزء الثاني-

---

**-Prose definition :** (تعريف مصطلح النثر)

“**Prose** is essentially identified as written text that aligns with the flow of conversation in sentence and paragraph form, as opposed to verses and stanzas in poetry... Prose as a genre can be broken down into a number of subgenres including both fiction and non-fiction works. Examples of prose can range from news, biographies and essays to novels, short stories, plays and fables...”<sup>1</sup>

ومعناه (ترجمتنا):

“يُحد النثر (Prose) بأنه نصّ مكتوب في جمل أو فقرات ويتمشى مع سيرورة المحادثة، في مقابل الشعر الذي

يتكون من أبيات ومقاطع شعرية... ويمكن تقسيم النثر كجنس إلى العديد من الأقسام الفرعية بما فيها الأعمال

---

الخيالية وغير الخيالية. وتتراوح الأمثلة النثرية بين الأخبار والسير والمقالات إلى الروايات، ومن القصص القصيرة والمسرحيات والأقصوصة (الخرافة) [على لسان الحيوانات] ..."

### **-Drama definition: (تعريف مصطلح الدراما)**

"**Drama** is defined as theatrical dialogue that is performed on stage and traditionally is comprised of five acts. It is generally broken down into four subgenres including comedy, melodrama, tragedy and farce. In many cases, dramas will actually overlap with poetry and prose, depending on the writing style of the author... Like both poetry and prose, dramas can be fiction or nonfiction..."<sup>2</sup>

ومعناه (ترجمتنا):

"تعرف الدراما على أنها حوار مسرحي، تُؤدى على خشبة المسرح، وتتألف من خمسة أفعال (تمثيلات). تقسم الدراما عادة إلى أربعة أنواع فرعية وهي: الكوميديا وميلودراما والمأساة والهزلية. في كثير من الحالات تستعمل الدراما الشعر والنثر معا، وذلك تبعا لأسلوب كتابة المؤلف... وكما الشعر والنثر، قد تكون الدراما خيالية أو غير خيالية..."

It's important to note that, as a literary device, genre is closely tied to the expectations of readers. This is especially true for literary sub-classifications.

ونشير إلى نقطة مهمة أن الأجناس الأدبية مرتبطة ارتباطا وثيقا بتطلعات القراء (the expectations of readers).

**Table of terminology of the lecture: (Should be memorized).**

---

جدول لأهم مصطلحات المحاضرة: تحفظ عن ظهر قلب.

Terminology in English	Pronunciation (كيفية التلفظ)	المصطلح باللغة العربية
Act	/ækt/	فعل (تمثيلية)
Biography	/baɪnɒgrəfi; NAmE a:g/	سيرة
Epic poetry	/epɪk/, /pəʊətɪ; NAmE pou/	شعر ملحني
Expectations of reader	–	توقعات القارئ
Literature	/lɪtrətʃə(r); NAmE also tʃʊr/	الأدب
Lyric	/lɪrɪk/	شعر غنائي
Melodrama	/melədrɑ:mə/	ميلودراما
Narrative	nærətɪv/	سردي
Non-fiction	–	غير خيالي
Rhythmic	/rɪðmɪk/	إيقاعي
Romance	/rəʊmæns; rəʊmæns; NAmE rou/	رومانسية
Science fiction	–	علم الخيال
Stanza	/stænzə/	مقطع شعري

Thriller	/θrɪlə(r)/	ايشارة، تشويق
Verse	/vɜːs; NAmE vɜːrs/	بيت شعري